

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃丹妮.....	77.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

代主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：統計暨普查局顧問高級技術員 鄧宏信

候補委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁文傑	81.19

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Tan Nei	77,69

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectivo: Tang Van Son, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Vogal suplente: Kuok Sok Wa, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Man Kit	81,19

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

代主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：法務局一等技術員 鄧苑蓓

候補委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門資訊範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李莉菁.....	81.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門顧問高級技術員 周慧卿

正選委員：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

法務局一等技術員 鄧苑蓓

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectivo: Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Kuok Sok Wa, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Lei Cheng	81,38

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chao Vai Heng, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 翁明慧.....	85.19
2.º 黃月媚.....	81.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

代主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

候補委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何國基.....	80.50
2.º 梁婉瑩.....	78.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十三日於政府總部輔助部門

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yong Ming Wai.....	85,19
2.º Vong de Assis, Iut Mei.....	81,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectivo: Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Kuok Sok Wa, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Kwok Kei.....	80,50
2.º Leong Un Ieng.....	78,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 13 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 徐秀嫻

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐秀嫻.....	85.56
2.º 張少清.....	85.00
3.º 伍美芳.....	83.56
4.º 危行.....	82.94
5.º 蔡振邦.....	82.81
6.º 何華隆.....	81.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

正選委員：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Chui Sau Han, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chui Sau Han.....	85,56
2.º Cheong Sio Cheng.....	85,00
3.º Ng Mei Fon.....	83,56
4.º Ngai Hang.....	82,94
5.º Choi Chan Pong.....	82,81
6.º Ho Wa Long.....	81,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente

經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Paulo José da Silva.....	84.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：勞工事務局一等技術員 林寶珠

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 徐秀嫻

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃亞麗.....	82.00
2.º 容國基.....	79.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十四日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Paulo José da Silva.....	84,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogal suplente: Chui Sau Han, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong A Lai Maria Cristina.....	82,00
2.º Iong Kuok Kei.....	79,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

正選委員：財政局二等技術員 陳愷婷

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 徐秀嫻

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員七缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何葦瑩.....	79.56
2.º 馮惠琿.....	79.06
3.º 黃天東.....	78.50
4.º 梅松林.....	78.50
5.º 黃嘉麗.....	78.50
6.º 馮卓輝.....	78.38
7.º 黃善儀.....	78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十一月十九日的批示認可)

二零一三年十一月十五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門首席高級技術員 謝佩雯

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 徐秀嫻

身份證明局首席技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總

Vogal efectiva: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Chui Sau Han, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Wai Ieng.....	79,56
2.º Fong Wai Kuan.....	79,06
3.º Wong Tin Tong.....	78,50
4.º Mui Chong Lam.....	78,50
5.º Huang Jiali.....	78,50
6.º Fong Cheok Fai.....	78,38
7.º Wong Sin I.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Chui Sau Han, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

部輔助部門行政技術助理員職程行政技術輔助範疇第一職階一等行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公告，刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程行政技術輔助範疇第一職階一等行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一三年十一月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$989.00)

serviços públicos), se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, providos em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

保安司司長辦公室

通告

按照第26/2009號行政法規第十五條規定，茲告知治安警察局警務總長編號102811，Fernandes, António dos Anjos，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Aviso

Nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, avisa-se que Fernandes, António dos Anjos, Intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 102 811, cessa funções de chefe do Serviço de Migração do CPSP, no

員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，於二零一三年十二月十二日轉為退休狀況，並於同日終止擔任治安警察局出入境事務廳廳長之職務。

二零一三年十一月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

(是項刊登費用為 \$852.00)

dia 12 de Dezembro de 2013, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

海 關

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補下列海關文職人員編制內之空缺：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

上述開考通告已張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓行政財政廳人力資源處，並於本部門及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos concursos se encontram afixados e publicados, respectivamente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau, e nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação da Ficha de Inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Novembro de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

名 單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員的普

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior de 1.ª

通晉級開考的公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
郭群珍.....	83.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 張嘉華

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術員職程第一職階首席技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李世和.....	82.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kwok Kwan Chun.....	83,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Novembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivas: Cheong Ka Wa, técnica superior principal do GPTUI; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sai Vo.....	82,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Novembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

房屋局一等高級技術員 林梓良

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為四名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁家輝.....	85.31
2.º 吳慕繁.....	83.50
3.º 顧家駒.....	83.13
4.º 何潔冰.....	82.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

社會工作局二等技術員 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為三名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 古慧思.....	80.13
2.º 孫振寧.....	79.44

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lam Chi Leong, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quatro trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Ka Fai	85,31
2.º Ng Mo Fan.....	83,50
3.º Ku Ka Koi.....	83,13
4.º Ho Kit Peng.....	82,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Novembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Tam Un Leng, técnica de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para três trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ku Wai Si.....	80,13
2.º Sun Chan Neng.....	79,44

合格投考人: 分
3.º 冼文浩..... 78,19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會:

主席: 終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員: 終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為兩名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人: 分
1.º 林海濱..... 83,75
2.º Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu..... 79,69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十一月二十八日批示確認)

二零一三年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會:

主席: 終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員: 終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

身份證明局首席技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Candidatos aprovados: valores
3.º Marcelino Jorge Sin 78,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Novembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para dois trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lam Hoi Pan..... 83,75
2.º Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu 79,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Novembro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階一高等級技術員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢 察 長 辦 公 室**公 告**

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DO PROCURADOR**Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financieira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

通告**Aviso**

根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，按照檢察長二零一三年十一月二十一日的批示，現謹作出通告，正式展開分配任用程序，以填補檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員六缺，具體安排如下：

1. 分配任用準則

根據第30/2004號行政法規第二十三條之規定，分配任用先後次序按第三屆“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”之典試委員會於二零一三年十月二十八日核准通過之備聘人員更新名單所列名次為之。

2. 申請方法、期間及地點

自本通告公佈之翌日起至二零一三年十二月十二日內的辦公時間，可親身前往澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院索取「入職申請書」，而有意進入檢察院司法文員職程的合格學員請帶同已填妥之「入職申請書」及澳門居民身份證正本，於上述期限辦公時間內親身交回上述地點。

二零一三年十一月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, e em cumprimento do despacho do Procurador, de 21 de Novembro de 2013, avisa-se o início formal do processo de afectação para o preenchimento de seis vagas de escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público:

1. Critérios de afectação

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a prioridade de afectação efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista actualizada da reserva de recrutamento do pessoal do 3.º curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e oficial de justiça do Ministério Público, aprovado pelo Júri a 28 de Outubro de 2013.

2. Forma, prazo e local para apresentação de requerimento

A partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso até 12 de Dezembro de 2013, pode deslocar-se pessoalmente ao Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau, na hora de expediente, para efeitos de solicitação do «Requerimento para o Ingresso». Os formandos aprovados que pretendem ingressar na carreira de oficial de justiça do Ministério Público, devem devolver, pessoalmente, o «Requerimento para o Ingresso» e apresentar o original do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, no local acima mencionado na hora de expediente dentro do prazo acima indicado.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

新聞局**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****名單****Listas**

新聞局以散位合同招聘第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人:	最後評分
1.º 張炎松	76.62
2.º 駱耀高	69.90
3.º 柯啓業	68.75
4.º 朱樹	66.30
5.º 陳雙火	65.83
6.º 黃文欽	65.08

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Cheong Im Chong	76,62
2.º Lok Io Kou	69,90
3.º O Kai Ip	68,75
4.º Chu Su	66,30
5.º Chan Seong Fo	65,83
6.º Wong Man Iam	65,08

合格應考人:	最後評分	Candidatos aprovados:	Classificação final
7.º 謝家榮.....	61.05	7.º Che Ka Veng.....	61,05
8.º 馮泰昌.....	56.23	8.º Fong Tai Cheong.....	56,23

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試被除名之投考人：9名；

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名：1名；

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：4名；

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官於二零一三年十一月二十六日批示確認)

二零一三年十月十五日於新聞局

典試委員會：

主席：黃文富

委員：謝惠玲

Aureliano Bruno dos Santos

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

按照刊登於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補新聞局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人:	最後評分	Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º 李煒誠.....	75.88	1.º Lei Wai Seng.....	75,88
2.º 張健華.....	74.95	2.º Cheong Kin Wa.....	74,95
3.º 陳志豪.....	70.20	3.º Chan Chi Hou.....	70,20
4.º 余敏伶.....	68.13	4.º U Man Leng.....	68,13
5.º 黃康寧.....	65.02	5.º Wong Hong Neng.....	65,02
6.º 蕭文信.....	64.67	6.º Sio Man Son.....	64,67
7.º 高嘉恆.....	64.17	7.º Kou Ka Hang.....	64,17

Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 9;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional, nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 1;

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»: 4;

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Man Fu.

Vogais: Che Vai Leng; e

Aureliano Bruno dos Santos.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

合格應考人:	最後評分
8.º 楊智猛.....	63.55
9.º 謝偉鴻.....	61.47
10.º 賀文靖.....	60.22

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

因缺席知識考試被除名之投考人: 30名;

因缺席專業面試而被除名之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 39名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十五日行政長官的批示確認)

二零一三年十月三十一日於新聞局

主席: 處長 黃寶孝

正選委員: 顧問高級技術員 梁紹權

首席高級技術員 龍漢琦

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

公 告

為填補新聞局人員編制外合同任用的技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)一缺, 經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考通告, 現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定, 投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂, 並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年十一月二十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

Candidatos aprovados:	Classificação final
8.º Ieong Chi Mang.....	63,55
9.º Che Wai Hong.....	61,47
10.º Ho Man Cheng	60,22

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 30;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 39.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Outubro de 2013.

Presidente: Wong Pou Hao, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, técnico superior assessor; e

Long Hon Kei, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

通告

Avisos

按照行政長官二零一三年十一月十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞專業或社會傳播專業的高等課程或同類課程。

3. 投考方式及地點

投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考者所填妥和簽署的《投考報名表》及所需報考文件。

3.1 與公職無聯繫的投考者遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Novembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de jornalismo, comunicação social ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente ou por outrem, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄：

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização da prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O contrato além do quadro será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 職務內容

二等技術員（葡文社會傳播範疇）需負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其葡文社會傳播範疇的管理作出較高的決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

7. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe da área da comunicação social de língua portuguesa estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação social de língua portuguesa.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido nas alíneas a) e b) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；
- 7) 第7/90/M號法律——《出版法》；
- 8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
- 9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；
- 10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；

11) 專業知識：

- 11.1) 撰寫及編輯葡文新聞稿和新聞圖片說明；
- 11.2) 新聞知識。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：出版處處長 區鑑華

正選委員：首席顧問高級技術員 黃珮珊

首席顧問高級技術員 Fernando Eurico Sales
Lopes

候補委員：顧問高級技術員 Maria Isabel Dias Calado
André Bandeira

顧問翻譯員 Maria Conceição Clara dos Santos

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;

5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;

8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;

9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimentos profissionais:

11.1) Elaboração e edição de nota de imprensa e legenda de fotografias em língua portuguesa;

11.2) Conhecimentos sobre a comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Au Kam Va, chefe da Divisão de Publicações.

Vogais efectivos: Vong Pui San, técnico superior assessor principal; e

Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor principal.

Vogais suplentes: Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnica superior assessora; e

Maria Conceição Clara dos Santos, intérprete-tradutora assessora.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

二零一三年十一月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,795.00)

按照行政長官二零一三年十一月十八日的批示，並根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》和第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（英文新聞範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備社會傳播專業、新聞專業、國際新聞專業的高等課程或同類課程。

3. 投考方式及地點

投考者須填寫第 250/2011 號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場 15 樓新聞局行政財政處遞交。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考者所填妥和簽署的《投考報名表》及所需報考文件。

3.1 與公職無聯繫的投考者遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 795,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Novembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de comunicação social, jornalismo, jornalismo internacional, ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente ou por outrem, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O contrato além do quadro será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 職務內容

二等技術員（英文新聞範疇）需負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門及跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其英文新聞專業範疇的管理作出較高的決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

7. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe da área de comunicação social da língua inglesa, estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitido pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação social de língua inglesa.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido nas alíneas a) e b) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；
- 7) 第7/90/M號法律——《出版法》；
- 8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
- 9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；
- 10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；
- 11) 專業知識：
- 11.1) 撰寫及編輯英文新聞稿及新聞圖片說明；
- 11.2) 英文新聞詞匯、國際組織及國際公約名稱；
- 11.3) 新聞及公關知識。
- 投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 黃樂宜

正選委員：顧問高級技術員 李秀玉

首席高級技術員 楊寶琴

候補委員：首席高級技術員 馬俊業

首席技術員 謝永平

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一三年十一月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,357.00)

4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;

5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;

8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;

9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e Sonora, aprovado pelo Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimentos profissionais:

11.1) Elaboração e edição de notas de imprensa e legendas de fotografias em língua inglesa;

11.2) Termos jornalísticos e nomes das organizações e convenções internacionais em inglês;

11.3) Conhecimentos sobre comunicação social e relações públicas.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Lok I, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Lei Sao Iok, técnico superior assessor; e

Jeong Pou Kam, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Ma Chon Ip, técnico superior principal; e

Che Weng Peng, técnico principal.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 357,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公 告

按行政長官二零一三年十一月十八日批示，有關刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補政策研究室人員編制外高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺及第一職階首席高級技術員一缺，因沒有合資格投考人而予以消滅。

二零一三年十一月二十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$783.00)

政策研究室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及審查文件方式，為政策研究室之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

高級技術人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺

二零一三年十一月二十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$950.00)

醫療系統建設跟進委員會

公 告

醫療系統建設跟進委員會秘書處為填補編制外合同第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncios

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe de Executivo, de 18 de Novembro de 2013, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, e de técnico superior principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, ficou extinto por não haver candidatos qualificados.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 21 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.^o andar, Taipa, e publicados na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento do seguinte lugar:

Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 25 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE
INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito na Estrada de S. Francisco, n.º 5, 1.^o

程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以文件審閱及有限制方式，為醫療系統建設跟進委員會秘書處服務人員進行普通晉級開考，相關開考通告張貼於加思欄馬路五號一樓醫療系統建設跟進委員會秘書處，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年十一月二十八日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

andar, e disponibilizado no sítio electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 28 de Novembro de 2013.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 陳錦研.....	81.44
2.º 鄧少芳.....	75.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十一月十五日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：李麗施

馮禮諾

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kam In	81,44
2.º Tang Sio Fong	75,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Lei Lai Si; e

Fong Lai Nok.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李悅明.....	84.38 a)
2.º 黃錦全.....	84.38

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十一月十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：林婷婷

陳淑貞

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁堅霞.....	87.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十一月十九日於行政公職局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ut Meng.....	84,38 a)
2.º Wong Kam Chun.....	84,38

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Lum Ting Ting; e

Chan Sok Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Leong Kin Ha.....	87,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：Yolanda Lau Chan

委員：丘靜

何紫琪

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Yolanda Lau Chan.

Vogais: Iao Cheng; e

Ho Chi Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年十一月二十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados no *website* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSAJ, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$950,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補身份證明局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十一月二十八日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

民政總署

告示

民政總署管理委員會於二零一三年十一月一日會議議決取消望德聖母灣巷 (Travessa da Baía de Nossa Senhora de Esperança)，編號為90164及重新界定望德聖母灣街，有關資料如下：

90163 望德聖母灣街，葡文為Rua da Baía de Nossa Senhora de Esperança

嘉模堂區

由望德聖母灣大馬路起至中國人民解放軍駐澳部隊保留土地旁，靠近嘉模巷止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年十一月二十八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補以下空缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別特政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 1 de Novembro de 2013, deliberou cancelar a Travessa da Baía de Nossa Senhora de Esperança (望德聖母灣巷), código n.º 90164 e alterar o limite da Rua da Baía de Nossa Senhora de Esperança, passando a identificar-se pelo seguinte:

90163 Rua da Baía de Nossa Senhora de Esperança em chinês 望德聖母灣街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança e termina na reserva de terrenos para a utilização pela Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, junto à Travessa do Carmo.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do FP, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares

准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處：

編制外合同人員空缺：

高級技術員職程的第一職階首席高級技術員兩缺；

高級技術員職程的第一職階一等高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 28 de Novembro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
戴天來	82,50

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年十一月十四日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 梁詩思

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 林有信

候補委員：財政局首席顧問高級技術員 黎寶珊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tai Tin Loi.....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Si Si Ana, técnica superior assessora principal da DSE.

Vogal efectivo: Lam Iao Son, técnico superior assessor principal da DSE.

Vogal suplente: Lai Pou San, técnica superior assessora principal da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
蘇若瑟..... 84.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月二十五日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：二等高級技術員 陳詠欣

特級技術員(行政公職局) 楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
José Augusto Ieong de Sousa 84,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Veng Ian, técnica superior de 2.ª classe; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista (SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
何嘉業..... 76.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ho Ka Ip 76,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013).

二零一三年十一月七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局特級統計技術員 鄭英遺

委員：統計暨普查局首席特級行政技術助理員 黃錦添

房屋局二等高級技術員 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

統計暨普查局以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(統計資料推廣範疇)兩缺,以考核方式進行普通對外入職開考,其開考通告已刊登於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內,現公布最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	中文姓名	成績
1.º	孫翼鳴.....	67.3
2.º	陳凱健.....	65.5
3.º	洪佳文.....	64.4
4.º	吳加偉.....	64.1
5.º	戴博睿.....	62.0
6.º	蘇杏敏.....	58.4
7.º	霍怡寶.....	57.6
8.º	黎美婷.....	54.2
9.º	陳玉霞.....	52.9

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定:

因缺席知識考試被淘汰之投考人:26名;

因缺席專業面試被淘汰之投考人:2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定:

因知識考試不合格被淘汰之投考人:41名;

因專業面試成績得分低於50分被淘汰之投考人:9名。

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Teh Aung Eng Ngwe, técnico de estatística especialista da DSEC.

Vogais: Wong Kam Tim, assistente técnico administrativo especialista principal da DSEC; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do IH.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção de informação estatística, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
1.º	Sun Iek Meng.....	67,3
2.º	Chan Hoi Kin.....	65,5
3.º	Hong Kai Man.....	64,4
4.º	Ng Ka Wai.....	64,1
5.º	Tai Pok Ioi.....	62,0
6.º	Sou Hang Man.....	58,4
7.º	Fok Yi Po.....	57,6
8.º	Lai Mei Teng.....	54,2
9.º	Chan Iok Ha.....	52,9

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 26 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 41 candidatos;

Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 9 candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日的批示確認)

二零一三年十一月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 鄭麗湘

委員：顧問高級技術員 高展文

首席高級技術員 蔡嘉儀

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

公 告

統計暨普查局為招聘編制外合同之第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十一月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$881.00)

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術員人員組別之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Lai Seong, chefe de divisão.

Vogais: Kou Chin Man, técnico superior assessor; e

Choi Ka I, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$950.00)

通 告

第10/DIR/2013號批示

根據第15/2009號法律第十條、第34/2003號行政法規《博彩監察協調局的組織及運作》及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及二十三條的規定，本人決定如下：

一、將下列一般權限授予廳長及行政財政處處長：

(一) 簽署回應有關資訊請求的文書，只要該等請求不涉及本局的承諾及負擔即可，但機密文件除外；

(二) 簽署其他與其附屬單位日常運作有關之文書；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Despacho n.º 10/DIR/2013

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 do Regulamento Administrativo n.º 34/2003 (Organização e funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino:

1. É delegada nos chefes de departamento e no chefe da divisão administrativa e financeira, a competência genérica para:

1) Assinar expediente relativo à satisfação de pedidos de informação que não impliquem a assunção de quaisquer compromissos e encargos para o serviço, com exclusão das matérias confidenciais;

2) Assinar qualquer outra correspondência que possa classificar-se de rotina da respectiva subunidade;

(三) 根據現行法規，按照相關之年假表批准其附屬單位人員的年假、應請求批准年假之提前或延遲享受、批准合理缺勤，但主管人員除外；

(四) 對其附屬單位人員不規則記時之解釋作決定；

(五) 批准其附屬單位人員享受因超時工作而獲扣除正常辦公時間之補償；

(六) 批准其附屬單位常用物料的申請；

(七) 管理及確認被分配至其附屬單位之車輛，並將行車使用更新紀錄表每月交予行政財政處。

二、本授權不妨礙收回權。

三、對於行使本批示所載授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一三年十一月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

3) Autorizar o gozo de férias, em conformidade com o correspondente mapa de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal afecto à respectiva subunidade de acordo com a legislação em vigor, com excepção do pessoal de chefia;

4) Decidir sobre as justificações de irregularidade de marcação do ponto do pessoal afecto à respectiva subunidade;

5) Autorizar o gozo da compensação por dedução posterior no período normal de trabalho, ao pessoal afecto à respectiva subunidade, por motivo do trabalho extraordinário;

6) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito da respectiva subunidade;

7) Gerir e confirmar as viaturas distribuídas à respectiva subunidade, mantendo os registos do uso do veículo actualizados e remetê-los, mensalmente, à Divisão Administrativa e Financeira.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU
澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
 (Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年十月三十一日
 Em 31 de Outubro de 2013

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	其他負債 Outros valores passivos	144,335,371.40
銀行結存 Depósitos e contas correntes	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	168,073,684,349.89
債券 Títulos de crédito	基本儲備 Reserva básica	111,920,682,150.00
其他投資 Outras aplicações	超額儲備 Reserva extraordinária	52,064,303,453.74
其他資產 Outros valores activos	本期盈餘 Resultado do exercício	4,088,698,746.15
總計 Total do activo	總計 Total do passivo	<u>168,218,019,721.29</u>

財務暨人事處
 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,
 李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
 Pel'O Conselho de Administração,
 丁連星
Anselmo Teng
 潘志輝
António José Félix Pontes
 尹先龍
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月三日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
梁圳域.....	71.75

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十一月二十九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 林盛開

燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月三日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.° 陳碧君.....	82.17
2.° 徐寶清.....	82.17
3.° 陳鳳儀.....	77.42

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Chan Wek	71,75

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Lam Seng Hoi, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Pek Kuan.....	82,17
2.º Choi Pou Cheng.....	82,17
3.º Chan Fong Iu	77,42

合格應考人:	分
4.º 譚月娥	76.92
5.º 黎建子	75.83
6.º 伍愷峰	73.58
7.º 江思敏	72.25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十一月二十九日於人力資源辦公室

典試委員會：

代主席：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

正選委員：司法警察局一等技術員 霍慧玲

候補委員：人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.º Tam Ut Ngo.....	76,92
5.º Lai Kin Chi	75,83
6.º Ng Hoi Fong.....	73,58
7.º Kong Si Man	72,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

Vogal suplente: Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員三缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 黃詠駒	85.06
2.º 楊旺玲	82.69
3.º 周家樂	81.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年十一月二十五日保安司司長的批示確認)

二零一三年十一月二十二日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Weng Koi.....	85,06
2.º Ieong Wong Leng	82,69
3.º Chau Ka Lok.....	81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 李敏恩

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高美珊

旅遊學院特級技術員 黃炎權

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺,經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 李栩陽

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 馮高泉

財政局一等高級技術員 梁鍵璋

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)四缺,二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該更正亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十一月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

O Júri:

Presidente: Lee Man Yan, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Mei San, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Hoi Jeong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Kou Chun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Kin Cheong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

委員：首席高級技術員 高燦明

一等技術員 李煥江

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十一月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：副消防區長 劉永燊

特級技術輔導員 蔡永安

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

就刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）二十缺，現根據保安司司長於二零一三年十一月二十一日的批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：二等技術員 呂嘉雯

正選委員：特級技術輔導員 陸瑞儀

首席技術輔導員 韋家媛

候補委員：特級技術員 黃家強

特級技術員 劉德強

二零一三年十一月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Vogais: Kou Chan Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais: Lau Weng San, subchefe do CB; e

Choi Wing On, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2013, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, com os seguintes elementos:

Presidente: Loi Ka Man, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Lok Soi I, adjunto-técnico especialista; e

Vai Ka Vun, adjunto-técnico principal.

Vogais suplentes: Vong Ka Keong, técnico especialista; e

Lao Tak Keong, técnico especialista.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Lista

按照刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員四缺，合格應考人的最後成績如下：

合格的投考人：	分
1.º 莫詩琪.....	73.36
2.º 李志韜.....	70.70
3.º 陸麗媚.....	70.26
4.º 楊麗萍.....	69.20

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月二十二日批示確認)

二零一三年十一月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：二等技術員（職務主管） 鄭日豪

特級技術員（財政局） 李結雯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺。

2) 編制外合同任用人員：

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mok Si Kei.....	73,36
2.º Lei Chi Tou.....	70,70
3.º Lok Lai Mei.....	70,26
4.º Ieong Lai Peng.....	69,20

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional); e

Lei Kit Man, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade,

網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十一日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（經濟及財務研究分析範疇）一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺，茲通知以下事宜：

(一) 口試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一三年十一月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 21 de Novembro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estudo e análise económica e financeira, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova oral e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察兩缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 29 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的衛生督察職程第一職階首席衛生督察二十二缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 郭啓良	88.35
2.º 吳華新	88.21
3.º 莊仕海	87.48
4.º 楊小莉	87.31
5.º 陳嘉賢	86.70
6.º 林梅清	86.48
7.º 張棟練	85.94
8.º 何玉梅	85.82
9.º 梁勛	84.50
10.º 馮慧婷	82.97
11.º 譚絢麗	82.29
12.º 陳惠敏	82.20
13.º 趙葉歡	82.19

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kwok Kai Leung.....	88,35
2.º Ng Va San	88,21
3.º Chong Si Hoi.....	87,48
4.º Ieong Sio Lei.....	87,31
5.º Chan Ka In.....	86,70
6.º Lam Mui Cheng.....	86,48
7.º Cheong Tong Lin.....	85,94
8.º Ho Lok Mui.....	85,82
9.º Leong Fan.....	84,50
10.º Fong Wai Teng.....	82,97
11.º Tam Hun Lai.....	82,29
12.º Chan Vai Man.....	82,20
13.º Chio Ip Fun.....	82,19

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
14.º 劉偉業.....	81.86	14.º Lau Vai Ip.....	81,86
15.º 黃麗梅.....	80.71	15.º Wong Lai Mui.....	80,71
16.º 何穎芝.....	79.63	16.º Ho Weng Chi.....	79,63
17.º 梁耀光.....	78.70	17.º Leong Io Kuong.....	78,70
18.º 黃志明.....	78.26	18.º Vong Chi Ming Domingos.....	78,26
19.º 林愛蓮.....	77.90	19.º Lam Oi Lin Irene.....	77,90
20.º 李棣華.....	75.80	20.º Lei Tai Va.....	75,80
21.º 譚麗容.....	73.71	21.º Tam Lai Iong.....	73,71
22.º 楊麗霞.....	73.04	22.º Ieong Lai Ha.....	73,04

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年十一月五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 柯慶建

正選委員：主治醫生 梁亦好

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: O Heng Kin, médico consultor.

Vogais efectivos: Leong Iek Hou, médica assistente; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

公 告

Anúncios

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 27 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(開考編號: 01511/01-ITP)

(Ref. do concurso n.º 01511/01-ITP)

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)三缺,經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一三年十一月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

(開考編號: 01213/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一三年七月二十六日的批示,根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,本局現以考核方式進行普通對外入職開考,錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(營養職務範疇)所必需的實習;以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 有效期

本開考的有效日期於實習人員名額被錄取後屆滿。

3. 職務範疇的從業方式

在對病人、個人及特定群體的營養評估方面進行研究及應用營養知識,以制訂營養及飲食治療計劃和對膳食供應、製作及衛生進行監督及管理,推動社區及個人建立健康飲食習慣的健

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Serviços de Saúde, aos 28 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

(Ref. do concurso n.º 01213/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de investigação e de aplicação de conhecimentos de nutrição na avaliação nutricional dos doentes, indivíduos e grupos, com o objectivo de elaborar planos de terapêutica nutricional e alimentar, supervisionar e gerir o fornecimento, a preparação e a higiene das refeições, no âmbito da promoção da saúde, sensibilizar a comunidade e os indi-

康促進工作，從而預防疾病，以及發展尤其是食品的生物化學分析、研究及營養評估的研究工作。

4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的營養範疇學士學位學歷。

7. 投考辦法

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9

時至下午5時）內，向本局投考。投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午5時）內，向本局投考。投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午5時）內，向本局投考。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 Habilitados com licenciatura na área de dietética quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial, ou descarregada na página electrónica daquela entidade ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30

時至下午1時·下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院):

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對);
- c) 經投考人簽署的履歷(所遞交之履歷需經投考人簽署·否則視為沒有遞交);及
- d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本(如有請遞交·以作履歷分析之用)。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對);
- c) 經投考人簽署的履歷(所遞交之履歷需經投考人簽署·否則視為沒有遞交);
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄·其內應載明投考人曾擔任之職務·現時所屬職程及職級·與公職的聯繫性質·在現處職級及公職的年資·以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核;及
- e) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本(如有請遞交·以作履歷分析之用)。

與公職有聯繫的投考人·如上述a), b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內·可豁免遞交·但須在報名表上明確聲明。

8. 錄取進入實習的甄選方法

- a) 知識考試(將以為時三小時的筆試進行)·具淘汰性質;
- b) 專業面試;
- c) 履歷分析。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso; e
- e) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

- a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de uma prova escrita, terá a duração de três horas), de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）= 50%；

b) 專業面試 = 30%；

c) 履歷分析 = 20%。

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

11.1 法規知識

a) 經第63/2009號行政命令、第72/2010號行政命令、第56/2011號行政命令、第57/2011號行政命令及第58/2011號行政命令修改的十一月十五日第81/99/M號法令核准之《衛生局組織架構》；

b) 第34/2011號行政法規——修改衛生局的組織及運作；

c) 第6/2010號法律——《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；

d) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

e) 第31/2004號行政法規——《公共行政人員的工作表現評核一般制度》；

f) 第5/2013號法律——《食品安全法》；

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função; e

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista profissional = 30%; e

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento — prova escrita

11.1 Conhecimento de Legislação

a) Orgânica dos Serviços de Saúde, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelas Ordens Executivas n.ºs 63/2009, 72/2010, 56/2011, 57/2011 e 58/2011, são alterados conforme o mapa anexo ao presente regulamento administrativo, do qual faz parte integrante;

b) Regulamento Administrativo n.º 34/2011, alteração à organização e funcionamento dos Serviços de Saúde;

c) Lei n.º 6/2010 — Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde;

d) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

e) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Aprova o regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

f) Lei n.º 5/2013 — Lei de segurança alimentar;

g) 第556/2009號行政長官批示——公佈一般食品添加劑的特定名稱及按食品添加劑的使用性質而定的功能及其子功能分類表；

h) 八月十七日第50/92/M號法令——訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應該遵守之條件；

i) 第56/94/M號法令——修改八月十七日第50/92/M號法令，規範有關供應消費者之各類食品標籤之程序；

j) 第7/2004號行政法規——修改八月十七日第50/92/M號法令。

11.2 專門知識

- a) 食物及營養科學；
- b) 個人及群體膳食營養評估及要求；
- c) 特定疾病及條件的膳食管理；
- d) 食品衛生管理。

筆試期間，除上述法規之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前4名合格投考人進行實習。

14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 556/2009 — Publica os nomes específicos dos aditivos alimentares genéricos e as classes e subclasses funcionais, estabelecidas de acordo com a natureza de utilização dos aditivos alimentares;

h) Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto — Estabelece as condições a que deve obedecer a rotulagem dos géneros alimentícios prontos a serem fornecidos ao consumidor final;

i) Decreto-Lei n.º 56/94/M — Altera o Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, que regula o processo de rotulagem dos géneros alimentícios prontos a serem fornecidos ao consumidor;

j) Regulamento Administrativo n.º 7/2004 — Altera o Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto.

11.2 Conhecimentos específicos

- a) Alimentação e Nutrição;
- b) Avaliação alimentar e nutricional e exigência para indivíduos e grupos;
- c) Gestão dietética para doenças e condições específicas;
- d) Gestão de higiene alimentar.

Durante a prova é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção da legislação acima mencionada.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros quatro classificados admitidos ao estágio.

14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo tido em conta que o conceito de estágio implica proporcionar a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 440;

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一二年十月二十四日第15/SS/2012號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（營養範疇）實習人員培訓計劃》更新補充。投考者可登入衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名前2名的合格實習人員將以編制外合同制度聘用為衛生局第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除散位合同或終止定期委任。

17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級衛生技術員 周淑儀

正選委員：一等高級衛生技術員 Alves, Manuel Filipe do Amaral

一等高級衛生技術員 伍祝平

候補委員：醫院行政廳廳長 Do Rosário, Anabela Luiza

住院服務處處長 蘇健齡

18. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

18.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 15/SS/2012, de 24 de Outubro de 2012, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área dietética». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5 O estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

16. Provedimento de estagiários aprovados

16.1 O provedimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dois estagiários aprovados serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da área funcional dietética, dos Serviços de Saúde.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato de assalariamento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chao Sok I, técnico superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Do Rosário, Anabela Luiza, chefe do Departamento de Administração Hospitalar; e

So Kin Ling, chefe da Divisão de Hotelaria.

18. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

18.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de

貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

18.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

19. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年十一月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$12,840.00)

afixação e de consulta da referida lista serão também publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

18.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

19. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugadas com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 26 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺；

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺。

二零一三年十一月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa); e

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員四缺；

第一職階首席特級行政技術助理員五缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階首席技術員八缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺；

第一職階特級繪圖員一缺。

3. 個人勞動合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員九缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階首席技術輔導員七缺；

第一職階一等技術輔導員七缺；

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Oito lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Nove lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

第一職階首席行政技術助理員四缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺；

第一職階特級攝影師及視聽器材操作員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$3,129.00)

Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 28 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃劍雄.....	80.94
2.º 李綺琳.....	79.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十一月十三日的批示認可)

二零一三年十月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術員 蘇志群

正選委員：處長 鄧詠詩

特級統計技術員（行政公職局指定） 蔡綺梅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

本局為填補編制外合同技術員職程心理或輔導範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kim Hong.....	80,94
2.º Lei I Lam.....	79,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Chi Kuan, técnica principal.

Vogais efectivas: Tang Veng Si, chefe de divisão; e

Choy I Mui, técnica de estatística especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十一月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：顧問高級技術員（協調員） 胡綺梅

二等高級技術員 葉詠沁

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

área de psicologia ou aconselhamento, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Wu I Mui, técnica superior assessora (coordenadora); e

Ip Weng Sam, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

體育發展局

公告

公開招標

「為體育發展局轄下氹仔區體育設施的供電系統提供保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年十一月十四日的批示，體育發展局現為本局轄下氹仔區下列體育設施的供電系統於二零一四年二月十五日至二零一六年二月十四日期間的保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

場館名稱	
1	奧林匹克體育中心
2	澳門科技大學足球/田徑運動場
3	運動培訓中心
4	奧林匹克體育中心——游泳館
5	嘉模泳池
6	運動醫學中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concursos Públicos

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das seguintes instalações desportivas situadas na Taipa, afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 15 de Fevereiro de 2014 a 14 de Fevereiro de 2016:

Instalações	
1	Centro Desportivo Olímpico
2	Campo de futebol/atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
3	Centro de Formação
4	Piscina do Centro Desportivo Olímpico
5	Piscinas do Carmo
6	Centro de Medicina Desportiva

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1.000,00 (mil) patacas.

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一四年一月二日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$56,000.00（澳門幣伍萬陸仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一四年一月三日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年十一月二十七日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,525.00）

「為體育發展局轄下路氹區體育設施的供電系統提供保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年十一月十八日的批示，體育發展局現為本局轄下路氹區下列體育設施的供電系統於二零一四年二月十五日至二零一六年二月十四日期間的保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

場館名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 2 de Janeiro de 2014, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 56 000,00 (cinquenta e seis mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 3 de Janeiro de 2014, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 27 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das seguintes instalações desportivas situadas no Cotai, afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 15 de Fevereiro de 2014 a 14 de Fevereiro de 2016:

Instalações	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Ro-

博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一四年一月六日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$76,000.00（澳門幣柒萬陸仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一四年一月七日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年十一月二十七日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,349.00）

「為體育發展局轄下澳門區體育設施的供電系統
提供保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年十一月十八日的批示，體育發展局現為本局轄下澳門區下列體育設施的供電系統於二零一四年二月十五日至二零一六年二月十四日期間的保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

場館名稱	
1	塔石體育館
2	南灣湖水上活動中心
3	得勝體育中心
4	巴坡沙體育中心
5	鮑思高體育中心
6	蓮峰體育中心

drigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 6 de Janeiro de 2014, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 76 000,00 (setenta e seis mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 7 de Janeiro de 2014, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 27 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

«Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das seguintes instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 15 de Fevereiro de 2014 a 14 de Fevereiro de 2016:

Instalações	
1	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
2	Centro Náutico da Praia Grande
3	Centro Desportivo da Vitória
4	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
5	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
6	Centro Desportivo de Lin Fong

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一四年一月八日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$30,000.00（澳門幣叁萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一四年一月九日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年十一月二十七日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,417.00）

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 8 de Janeiro de 2014, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 9 de Janeiro de 2014, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 27 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

澳門大學

通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立中葡雙語授課的法學士學位課程，以及通過有關課程的學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年十一月八日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar um curso de licenciatura em Direito, leccionado em chinês e português, na Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 8 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

附件一

法學士學位課程(中葡雙語授課)

學術與教學編排

一、學位：法學士

二、課程結構：法學士學位課程的課程計劃由一組必修科目及一組選修科目組成，以中、葡雙語授課。倘若學生以中文為主，修讀的法律必修科目中至少40%必須以葡文完成；倘若學生以葡文為主，修讀的法律必修科目中至少40%必須以中文完成。選修科目須從澳門大學法學院預先提供的特定科目中選擇。學生須從法律實踐科選修科目表和/或法律科選修科目表中選擇選修科目，而這兩個科目表也是澳門大學法學院法學士學位課程的課程計劃的組成部分。學生從法律實踐科選修科目中最多可獲得二十五個學分，而從法律科選修科目中最多可獲得二十一個學分。

三、課程正常期限：五學年

四、完成課程所需的學分總數：最少164學分及所有相關科目成績合格

五、授課語言：中文及葡文

附件二

法學士學位課程(中葡雙語授課)

學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
葡語 I	必修	30	6-8
葡語 II	"	30	6-8
葡語 III	"	30	6-8
葡語 IV	"	30	6-8
		學年總學分	24-32
第二學年			
葡語 V	必修	8	6
法學緒論*	"	3	3
法制史*	"	3	3
民法總論 I*	"	3	3
民法總論 II*	"	3	3
憲法*	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português)

1. Grau Académico: Licenciatura em Direito

2. Estrutura do curso: O plano de estudos é composto por um grupo de disciplinas obrigatórias e um grupo de disciplinas opcionais, ambos leccionados em chinês e português. O aluno que tenha o chinês como língua principal deverá concluir pelo menos 40% das disciplinas obrigatórias de Direito em português; o aluno que tenha o português como língua principal deverá concluir pelo menos 40% das disciplinas obrigatórias de Direito em chinês. Além disso, os alunos deverão eger as disciplinas opcionais de entre as disponíveis na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica e/ou da Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, as quais constituem igualmente o plano curricular do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 25 e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 21.

3. Duração normal do curso: 5 anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: pelo menos 164 unidades de crédito, com aprovação em todas as respectivas disciplinas

5. Língua veicular: Chinês e português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Português I	Obrigatória	30	6-8
Português II	»	30	6-8
Português III	»	30	6-8
Português IV	»	30	6-8
		Total	24-32
Segundo ano lectivo			
Português V	Obrigatória	8	6
Introdução ao Direito*	»	3	3
História das Instituições Jurídicas*	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil I*	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil II*	»	3	3
Direito Constitucional*	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
澳門基本法*	必修	3	3
國際公法*	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	2-3	1-2
選自法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目^	選修	9	9
		學年總學分	37-38
第三學年			
債法 I*	必修	3	3
債法 II*	"	3	3
勞動法*	"	3	3
行政法 I*	"	3	3
行政法 II*	"	3	3
親屬法*	"	3	3
家庭財產制度及繼承法*	"	3	3
經濟學	"	3	3
選自法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目^	選修	10	10
		學年總學分	34
第四學年			
物權法*	必修	3	3
商法 I*	"	3	3
商法 II*	"	3	3
刑法 I*	"	3	3
刑法 II*	"	3	3
行政法 III*	"	3	3
民事訴訟法 I*	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Lei Básica de Macau*	Obrigatória	3	3
Direito Internacional Público*	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	2-3	1-2
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas^	Opcional	9	9
		Total	37-38
Terceiro ano lectivo			
Direito das Obrigações I*	Obrigatória	3	3
Direito das Obrigações II*	»	3	3
Direito do Trabalho*	»	3	3
Direito Administrativo I*	»	3	3
Direito Administrativo II*	»	3	3
Direito da Família*	»	3	3
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões*	»	3	3
Economia	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas^	Opcional	10	10
		Total	34
Quarto ano lectivo			
Direitos Reais*	Obrigatória	3	3
Direito Comercial I*	»	3	3
Direito Comercial II*	»	3	3
Direito Criminal I*	»	3	3
Direito Criminal II*	»	3	3
Direito Administrativo III*	»	3	3
Direito Processual Civil I*	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
選自法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目 [^]	選修	13	13
		學年總學分	34
第五學年			
國際私法*	必修	3	3
商法 III*	"	3	3
刑事訴訟法*	"	3	3
民事訴訟法 II*	"	3	3
民事訴訟法 III*	"	3	3
政治學	"	3	3
法律分析及演辯技巧	"	3	3
選自法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目 [^]	選修	14	14
		學年總學分	35
總學分			164-173

*法律必修科目

[^]法律實踐科選修科目最多修讀學分為二十五個學分，而法律科選修科目最多修讀學分為二十一個學分。

法學士學位課程 (中葡雙語授課)
法律實踐科選修科目表

科目	每週學時	學分
第二學年		
法學緒論	1	1
民法總論 I	2	2
民法總論 II	2	2
憲法	1	1
澳門基本法	1	1

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas [^]	Opcional	13	13
		Total	34
Quinto ano lectivo			
Direito Internacional Privado*	Obrigatória	3	3
Direito Comercial III*	»	3	3
Direito Processual Penal*	»	3	3
Direito Processual Civil II*	»	3	3
Direito Processual Civil III*	»	3	3
Ciência Política	»	3	3
Análise Jurídica e Oratória Pública	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas [^]	Opcional	14	14
		Total	35
Total de unidades de crédito			164-173

*Disciplinas obrigatórias de Direito

[^]O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 25 e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 21.

Curso de licenciatura em Direito
(leccionado em chinês e português)
Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo		
Introdução ao Direito	1	1
Teoria Geral do Direito Civil I	2	2
Teoria Geral do Direito Civil II	2	2
Direito Constitucional	1	1
Lei Básica de Macau	1	1

科目	每週學時	學分
國際公法	1	1
第三學年		
債法 I	2	2
債法 II	2	2
勞動法	1	1
行政法 I	1	1
行政法 II	1	1
親屬法	1	1
家庭財產制度及繼承法	1	1
第四學年		
物權法	1	1
商法 I	1	1
商法 II	1	1
刑法 I	2	2
刑法 II	2	2
行政法 III	1	1
民事訴訟法 I	2	2
第五學年		
國際私法	1	1
商法 III	1	1
刑事訴訟法	1	1
民事訴訟法 II	2	2
民事訴訟法 III	1	1
最多修讀總學分		25

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Internacional Público	1	1
Terceiro ano lectivo		
Direito das Obrigações I	2	2
Direito das Obrigações II	2	2
Direito do Trabalho	1	1
Direito Administrativo I	1	1
Direito Administrativo II	1	1
Direito da Família	1	1
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	1	1
Quarto ano lectivo		
Direitos Reais	1	1
Direito Comercial I	1	1
Direito Comercial II	1	1
Direito Criminal I	2	2
Direito Criminal II	2	2
Direito Administrativo III	1	1
Direito Processual Civil I	2	2
Quinto ano lectivo		
Direito Internacional Privado	1	1
Direito Comercial III	1	1
Direito Processual Penal	1	1
Direito Processual Civil II	2	2
Direito Processual Civil III	1	1
Unidades de crédito máximas		25

法學士學位課程 (中葡雙語授課)

法律科選修科目表

科目	每週學時	學分
公共經濟	3	3
稅法	3	3
比較法系	3	3
環境法	3	3
登記和公證法	3	3
法醫學	3	3
犯罪各論	3	3
司法實務	3	3
中國法概論	3	3
葡國法概論	3	3

Curso de licenciatura em Direito
(leccionado em chinês e português)
Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia Pública	3	3
Direito Fiscal	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	3	3
Direito do Ambiente	3	3
Direito dos Registos e Notariado	3	3
Medicina Legal	3	3
Parte Especial do Direito Penal	3	3
Temática Judiciária e Forense	3	3
Teoria Geral do Direito Chinês	3	3
Teoria Geral do Direito Português	3	3

科目	每週學時	學分
法律葡語	3	3
最多修讀總學分		21

(是項刊登費用為 \$9,630.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Linguagem Jurídica Portuguesa	3	3
Unidades de crédito máximas		21

(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

旅遊學院

名單

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請的第一職階二等技術員（會展管理範疇）一缺，現公布最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	黃文軒	72.98
2.º	李磊明	72.28
3.º	馮嘉維	71.03
4.º	陳雅雯	69.50
5.º	麥潔欣	63.97
6.º	蔡嘉韻	62.38
7.º	粘為琪	60.95
8.º	黃嘉寧	57.70

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：10名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：21名

因專業面試得分低於五十分被淘汰之投考人：7名

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第一項規定。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Name	Pontuação final
1.º	Wong Man Hin	72,98
2.º	Lei Loi Meng	72,28
3.º	Fong Ka Wai	71,03
4.º	Chan Nga Man	69,50
5.º	Mak Kit Ian	63,97
6.º	Choi Ka Wan	62,38
7.º	Chim Wai Kei	60,95
8.º	Wong Ka Neng	57,70

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 10 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimento inferior a 50 valores: 21 candidatos;

Excluídos por terem obtido classificação na entrevista profissional inferior a 50 valores: 7 candidatos.

c) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十一月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十月四日於旅遊學院

典試委員會：

主席：旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do
Rosário Sá Coimbra

正選委員：旅業及酒店業學校輔導員 傅曉棠

候補委員：一等技術員 黃惠婷

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

公告

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請的技術員職程第二職階二等技術員（會計範疇）一缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁 (www.ift.edu.mo)。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一三年十一月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$989.00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補編制內兩缺及編制外合同壹缺的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇），經於二零一三年九月

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogal efectivo: Fu Io Tong, monitora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogal suplente: Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Novembro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單正張貼於澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部辦公大樓公告欄內，並上載於本基金網頁www.fss.gov.mo，以供查閱。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一三年十一月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, em Macau, e disponibilizada para consulta na página electrónica do FSS (www.fss.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares do quadro e de um lugar em regime de contrato além do quadro, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do FSS, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

名單

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉嘉欣.....	67.6

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年十一月七日的批示確認)

二零一三年十月二十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會首席高級技術員 高美鳳

行政公職局一等技術員 梁曼莊

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diana Lau.....	67,6

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Vogais efectivas: Kou Mei Fong, técnica superior principal da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Leong Man Chong, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
Antonieta Anok Lagariça..... 67,1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年十一月七日的批示確認)

二零一三年十月二十四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會首席高級技術員 高美鳳

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Antonieta Anok Lagariça..... 67,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Vogais efectivas: Kou Mei Fong, técnica superior principal da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅遊發展委員會

公告

旅遊發展委員會為填補以下空缺，經二零一三年十月三十日第四十四期及二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於高美士街431號旅遊活動中心2樓旅遊發展委員會秘書處：

1. 高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員一缺；
2. 技術員人員組別之第一職階特級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十八日於旅遊發展委員會秘書處

秘書長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sito no 2.º andar do Centro de Actividades Turísticas, edificado na Rua de Luís Gonzaga Gomes n.º 431, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013, e n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e
2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 28 de Novembro de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Mei Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

土地工務運輸局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

第一職階一高等級技術員四缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas providas em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Di-

工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十一月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

recção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補下列編制外合同人員空缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

第一職階一等地形測量員兩缺；

第一職階首席地形測量員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Dois lugares de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para

暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十一月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$950.00)

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員之第一職階首席顧問高級技術員四缺，經二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$920.00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
譚德明.....	68,00	Tam Tak Meng.....	68,00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十一日的批示確認)

二零一三年十一月十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

正選委員：民政總署一等技術員 Manuel Domingos Luis
Pereira

海事及水務局特級行政技術助理員 談偉忠

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Manuel Domingos Luis Pereira, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公告

Anúncios

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經二零一三年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員八缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicada no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção

行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺(一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺)，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 劉蘭華.....	85.56
2.º 梁曉梅.....	81.25
資訊科技範疇：	
1.º 李廣亮.....	81.94
2.º 黃錦雄.....	78.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十日的批示確認)

二零一三年十一月八日於郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (dois lugares na área geral e dois lugares na área de tecnologia da informação), da carreira de técnico superior em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Lao Lan Wa.....	85,56
2.º Leong Io Mui.....	81,25
Área de tecnologia da informação:	
1.º Lei Kuong Leong.....	81,94
2.º Wong Kam Hong.....	78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Novembro de 2013.

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 王安儀

正選委員：郵政局顧問高級技術員 周英恆

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階首席技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 郭曉晴.....	81.06
2.º 陳偉菁.....	80.44
資訊科技範疇：	
1.º 黃志佳.....	80.56
2.º 李小曦.....	80.44
3.º 杜偉雄.....	78.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十日的批示確認)

二零一三年十一月十一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局郵政處理及派遞科科長 梁敬賢

正選委員：郵政局首席高級技術員 鄭玉賢

行政公職局二等翻譯員 陳馬龍

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

郵政局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，

O Júri:

Presidente: Wong On I, técnica superior assessora da DSC.

Vogais efectivos: Chao Ieng Hang, técnico superior assessor da DSC; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão (dois lugares da área geral e três lugares da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Kuok Hio Cheng.....	81,06
2.º Chan Wai Cheng.....	80,44
Área de tecnologia da informação:	
1.º Wong Chi Kai.....	80,56
2.º Lei Sio Hei.....	80,44
3.º Tou Wai Hong.....	78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leung Keng In, chefe da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio da DSC.

Vogais efectivos: Chiang Iok In, técnica superior principal da DSC.

Magno Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira

其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 劉瑩慧.....	81.13
2.º 王良忠.....	80.00 a)
3.º 黃學軍.....	80.00 a)
4.º 鄭玉賢.....	80.00

a) 因職程年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十五日的批示確認)

二零一三年十一月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

郵政局為填補散位合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
區文浩.....	81.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十五日的批示確認)

de técnico superior em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Ying Wai Erica.....	81,13
2.º Wong Leung Chung.....	80,00 a)
3.º Wong Hok Kuan.....	80,00 a)
4.º Chiang Iok In.....	80,00

a) Maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

Vogais efectivos: Lao On I, técnica superior assessora da DSC; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Man Hou.....	81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

二零一三年十一月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

郵政局為填補個人勞動合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
Maria Helena Mota Vale da Conceição	77.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月二十五日的批示確認)

二零一三年十一月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局顧問高級技術員 劉安儀

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補郵政局個人勞動合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺（資訊科技範疇），經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

Vogais efectivos: Lao On I, técnica superior assessora da DSC; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Helena Mota Vale da Conceição	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

Vogais efectivos: Lao On I, técnica superior assessora da DSC; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica

制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員技術工人職程第一職階技術工人(電工範疇)一缺，經二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年十一月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$822.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，現將填補郵政局人員下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員六缺。

da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

1. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2. 散位合同人員:

第一職階首席技術輔導員一缺。

3. 個人勞動合同人員:

第一職階首席技術輔導員十二缺 (一般範疇十缺及資訊科技範疇兩缺)。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão (dez lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação).

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

房 屋 局

公 告

(招聘編號: 03/IH/2013)

房屋局以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(新聞傳意範疇)二缺,經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈,投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄,並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一三年十一月二十八日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(N.º de recrutamento: 03/IH/2013)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 28 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員五缺,以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考,

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 甘俊傑	85.00
2.º 莫文浩	84.88 a)
3.º 馮業盛	84.88 a)
4.º 羅家明	83.44
5.º 廖志斌	81.25

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

交通事務局為填補編制外合同人員車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 洪振昌	85.00
2.º 鄭榮基	83.75
3.º 林旺	83.50
4.º 伍定洲	83.31
5.º 張振奇	82.75

dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kam Chun Kit.....	85,00
2.º Mok Man Hou	84,88 a)
3.º Fong Ip Seng	84,88 a)
4.º Lo Ka Meng	83,44
5.º Lio Chi Pan	81,25

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Chan Cheong	85,00
2.º Cheng Veng Kei	83,75
3.º Lam Wong	83,50
4.º Ng Teng Chao	83,31
5.º Cheong Chan Kei	82,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局特級技術輔導員 鄭穎詩

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

交通事務局為填補編制外合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉勤遠.....	87.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：司法警察局一等技術員 李少芳

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lao Kam Un	87,31

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Lei Siu Fong, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
阮潔玲.....	81.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

教育暨青年局一等高級技術員 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龔偉添.....	79.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, de trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Kit Ling.....	81,38

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Wai Tim.....	79,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局一等技術員 梁淑女

法務局一等技術員 鄧菀蕾

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十八缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃靜賓.....	83.13
2.º 老雅詩.....	82.38
3.º 楊淑芬.....	82.06
4.º 陳素怡.....	81.69
5.º 陳翠珊.....	81.13
6.º 香基菊.....	81.00
7.º 梁建輝.....	80.94 a)
8.º 吳萬昌.....	80.94 a)
9.º 鍾永幟.....	80.75
10.º 梁婉欣.....	80.63
11.º 陳嘉恩.....	80.13 a)
12.º 倪劍鈴.....	80.13 a)
13.º 李素妹.....	79.94
14.º 鄧敬驄.....	79.69
15.º 盧慧雅.....	79.50
16.º 楊志豪.....	79.25
17.º 林麗芬.....	79.00
18.º 古詠珊.....	78.50

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

Vogais efectivas: Leong Sok Noi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Cheng Pan.....	83,13
2.º Lou Nga Si.....	82,38
3.º Ieong Sok Fan Ines.....	82,06
4.º Chan Sou I.....	81,69
5.º Chan Choi San.....	81,13
6.º Heong Kei Kok.....	81,00
7.º Leong Kin Fai.....	80,94 a)
8.º Ng Man Cheong.....	80,94 a)
9.º Chong Weng Chi.....	80,75
10.º Leong Un Ian.....	80,63
11.º Chan Ka Ian.....	80,13 a)
12.º Ngai Kim Leng.....	80,13 a)
13.º Lei Sou Mui.....	79,94
14.º Tang Paulo.....	79,69
15.º Lou Wai Nga.....	79,50
16.º Ieong Chi Hou José.....	79,25
17.º Lam Lai Fan.....	79,00
18.º Ku Weng San.....	78,50

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：教育暨青年局一等技術員 梁美茵

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

交通事務局為填補編制外合同人員車輛查驗員職程第一職階首席車輛查驗員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎志輝.....	87.19
2.º 李溢基.....	83.56
3.º 董日峰.....	80.44
4.º 曹裕佳.....	79.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十一月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十一月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 阮正剛

交通事務局首席技術輔導員 周小娟

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼

Vogais efectivas: Leong Mei Yun, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de inspector de veículos principal, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Chi Fai.....	87,19
2.º Lei Yat Kei.....	83,56
3.º Tong Iat Fong.....	80,44
4.º Tso Yu Kai.....	79,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Novembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Yuen Cheng Kong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chao Sio Kun, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, con-

於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；
- 五、車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員一缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

dicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
4. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Um lugar de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)